

LITOSSELITI, Lia, *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum International Publishing Group, 2010, 240 págs.

En este libro, la profesora e investigadora en temas de Análisis del Discurso Lia Litosseliti, de la Universidad de la Ciudad de Londres, Inglaterra, nos presenta la edición de un documento en el que se compila información sobre los métodos cualitativos y cuantitativos que se usan actualmente en la lingüística.

El texto se divide en 5 partes: la primera está dedicada a los aspectos preliminares al desarrollo de los contenidos principales del libro, la segunda presenta una reflexión general sobre las preguntas de investigación y la conveniencia o no de combinar métodos cualitativos con métodos cuantitativos, la tercera nos informa sobre los desarrollos que han tenido estos últimos métodos en los últimos 30 años, la cuarta nos reporta sobre los métodos cualitativos que se están empleado en la investigación lingüística y la quinta nos expone un índice temático y de autores citados en todo el documento.

La primera parte, de 19 páginas, está conformada de una tabla de contenidos, información sobre los autores que escribieron los capítulos de las partes 2, 3 y 4, y una introducción escrita por la editora del libro. Es de resaltar la reflexión a la cual nos quiere invitar la profesora Litosseliti sobre los tipos de lector a los cuales dirige este documento:

The newcomer to the field will appreciate the clear introductions to key concepts, a plethora of illustrative examples, and carefully drawn links between theory and practice. The experienced researcher and teacher of linguistics will find authoritative and critical engagement with current debates in this diverse field (especially in the later chapters). Both types of readers will hopefully find the book a useful resource for the supervision of research projects and theses (p. 1)

La segunda parte, de 39 páginas, abarca dos capítulos:

En el primero de ellos, la investigadora Jane Sunderland, de la Universidad de Lancaster, Inglaterra, nos presenta una interesante reflexión acerca del papel que juega la elección de la(s) pregunta(s) de investigación en la decisión de emplear uno o varios métodos de investigación. También, expone las diferencias entre plantear hipótesis y preguntas de investigación, así como la necesidad de definir claramente el tipo de pregunta de investigación según el propósito que se tiene, esto es, nos aclara que se debe formular una pregunta distinta si lo que se pretende es describir un fenómeno o explicar las causas por las que ello ocurre.

En el segundo capítulo, la investigadora Jo Angouri, de la Universidad del Occidente de Inglaterra, nos expone una reflexión acerca de la necesidad de combinar métodos

cualitativos y métodos cuantitativos para poder hacer investigaciones cuyos resultados sean más exactos y confiables.

La tercera parte, de 67 páginas, abarca tres capítulos:

En el tercer capítulo, el profesor Sebastian M. Rasinger, de la Universidad de Anglia Ruskin, Inglaterra, nos expone una comparación acerca de las diferencias que existen entre los métodos cualitativos y los métodos cuantitativos, así como los conceptos que se deben tener presentes cuando se van a realizar investigaciones con métodos cuantitativos tales como: variable, confiabilidad y validez de los datos, estudios longitudinales, diseños de investigación experimentales, etc.

En el cuarto capítulo, el profesor Erez Levon, de la Universidad Queen Mary de Londres, Inglaterra, nos presenta los principales métodos cuantitativos que se están empleando en lingüística tales como las pruebas de X-al cuadrado (el cual se aplica sobre datos crudos y permite corroborar o descartar hipótesis derivadas de preguntas de alguna investigación, así como analizar estadísticamente variables categóricas) o el método-t (que permite realizar estudios estadísticos sobre variables continuas y permite identificar probabilidades de realización de un fenómeno muy particular). Además, se nos presenta una pequeña reflexión sobre la necesidad de determinar, antes del desarrollo de los métodos cuantitativos, qué porcentaje o proporción de los resultados deben arrojarlos los análisis para considerar sus conclusiones como significativas o no para la investigación.

En el quinto capítulo, el profesor Paul Baker, de la Universidad de Lancaster, nos informa acerca de los puntos a favor y en contra que tiene usar los métodos de la Lingüística de Corpus. Allí queda claro que la más significativa ventaja reside en que podemos desarrollar estudios tipológicos, sociolingüísticos e, incluso, diacrónicos con estadísticas bastante sólidas porque los corpus suelen ser extensos (agrupan miles de muestras de palabras, frases u oraciones), son susceptibles de ser analizados sistemáticamente por grupos de edad, género, estrato social, variante dialectal o lengua, y se constituyen con base en información que fue producida en contextos cotidianos, esto es, sin recurrir a encuestas diseñadas en un laboratorio. El punto débil que tiene reside en el hecho de que construir un corpus toma muchísimo tiempo y aun no hay un formato estándar único para organizar todos los datos, por lo que se hace difícil comparar la información de un corpus elaborado recientemente con uno que fue hecho una década atrás.

La cuarta parte, de 102 páginas, abarca cinco capítulos:

En el sexto capítulo, la profesora Judith Baxter, de la Universidad Aston de Inglaterra, nos enseña el papel significativo que han tenido cuatro métodos y modelos de análisis del discurso en la comprensión del papel significativo de la actuación lingüística en

el funcionamiento de la competencia comunicativa, a saber: el Análisis de la Conversación, el cual, de manera local, nos ayuda a entender el papel de los participantes y el contexto de situación en el uso de determinados enunciados que son expresados en un diálogo; el Análisis del Discurso, con el cual aprendemos que la interacción de rasgos lingüísticos estilísticos con el contexto de situación y las estructuras léxicas, gramaticales y textuales generales contribuye a construir las realidades sociales que nos rodean; el Análisis Crítico de Discurso, por el cual hemos logrado considerar al discurso como el tejido lingüístico por el cual se expresan (o se esconden) los diferentes problemas sociales, muchos de ellos asociados a discriminación y rechazo; y el Análisis Feminista y Post-estructuralista del Discurso, en el que se toma información local de un texto (oral o escrito), se compara con datos generales de textos del mismo tipo y los contextos circunstanciales que los rodean, y se llega a conclusiones que se acercan a explicaciones universales de la actuación lingüística como fuente de origen y variación del lenguaje humano.

En el séptimo capítulo, la profesora Angela Creese, de la Universidad de Birmingham, Inglaterra, nos presenta los avances que ha tenido la etnografía lingüística en los últimos 40 años. La autora del capítulo recomienda que estos estudios sean realizados por un equipo de trabajo, con distintos instrumentos de registro de datos distintos al diario de campo y sin enfocarse solo en el habla y los actos de una sola persona.

En el octavo capítulo, el profesor Nigel Edley, de la Universidad Nottingham Trent, y la profesora Lia Litosseliti, de la Universidad de la Ciudad de Londres, Inglaterra, enseñan una reflexión sobre el papel que cumplen los métodos de entrevista individual y con grupos de foco en los primeros acercamientos que un investigador realiza con una comunidad (contribuye a la generación y el fortalecimiento de las relaciones humanas) y en etapas posteriores de una investigación, en las que el lingüista necesita corroborar o descartar algunas hipótesis (esto es posible porque permite que el entrevistado tenga un papel de participante activo). También, los autores de este capítulo nos presentan como limitación principal que es un grupo de métodos que, por sí solo, no ofrece respuestas plenas a la investigación que los use, en ellos se corre el riesgo de obtener información falsa o poco cercana a los datos que se registrarían, por ejemplo, en una conversación espontánea.

En el noveno capítulo, los investigadores Jeff Bezemer y Carey Jewitt, de la Universidad de Londres, nos presentan cómo funciona el diseño metodológico multimodal en lingüística. Para ello, nos informan de los modos que se han de registrar en una conversación (la señal sonora, los gestos de la cara, la postura corporal de la persona, el lugar y los objetos que rodean a la persona, etc.), los instrumentos que usan (grabaciones en audio y en video), los tipos de notaciones y herramientas que se usan para sistematizar

los datos recogidos (notas de campo, computadores, sistemas de transcripción fonética, fonológica, morfológica, sintáctica, de Análisis de la Conversación, etc.). Las limitaciones de este tipo de métodos radican en lo individualizados que se usan, dado que solo se aplican a interacciones muy específicas (e.g. profesor-estudiante, mamá-hijo, violinista-director de orquesta, etc.) y, al igual que lo que ocurre con la Lingüística del Corpus, lo lentos y dispendiosos que pueden llegar a ponerse en ejecución.

En el último capítulo, el profesor Julio C. Giménez, de la Universidad de Nottingham, Inglaterra, nos expone el papel que tiene la recolección de narrativas orales en la descripción de la expresión lingüística de hechos sociales problemáticos como la discriminación de género o la censura, así como en la construcción de aspectos culturales como los tabús. También, profundiza en la interacción de métodos y modelos como el Análisis Crítico del Discurso y el enfoque Composicionalista de Análisis Narrativo propuesto por sociolingüistas como William Labov y Joshua Waletzky. Al final, propone un método de 14 pasos y 4 etapas en el cual se integran una colección significativa de narrativas, las cuales son revisadas una y otra vez, de tal manera que sean susceptibles de interpretaciones lingüísticas, sociológicas y antropológicas en cualquier momento.

La última parte, de 13 páginas, presenta un índice ordenado alfabéticamente que nos informa solamente en qué página se encuentran los temas tratados, los autores citados y los datos de las diferentes lenguas del mundo presentados en el libro.

Las contribuciones que hace este texto editado por la profesora Lia Litosseliti son enormes. No es fácil integrar en un solo libro métodos cualitativos y cuantitativos, y sostener con firmeza la tesis de que estos dos tipos de métodos se pueden usar juntos en un mismo proyecto de investigación. Semejante capacidad argumentativa y claridad discursiva son difíciles de encontrar en nuestros días. Por eso es un libro recomendado para todo aquel que desea realizar investigaciones en lingüística.

CAMILO ENRIQUE DÍAZ ROMERO
Universidad Nacional de Colombia

PLACENCIA, María Elena y GARCÍA, Carmen (eds.), *Pragmática y comunicación intercultural en el mundo hispanohablante*. Amsterdam – Nueva York: Editions Rodopi B.V., Foro Hispánico, 2012, 330 págs. ISBN: 9789042036048.

Este volumen recoge diversas contribuciones de investigadores de prestigio sobre aspectos de pragmática intercultural en la comunicación entre hispanohablantes o, de